

Asociación Internacional de Kawasaki



# KIAN HOLA KAWASAKI

Publicación en japonés, inglés, chino, coreano, español, portugués, tagalo, vietnamita, tailandés, indonesio, nepalés y japonés sencillo

Está publicada también en la pág. web de la Asociación (<https://www.kian.or.jp/hlkwsk.html>)

〒211-0033, 2-2 Kitsuki Gion-cho, Nakahara-ku, Kawasaki-shi, Kanagawa-ken

Tel 044-435-7000 Fax 044-435-7010 <https://www.kian.or.jp/> E-mail :kiankawasaki@kian.or.jp

\*\*\*\*\*

## Reunión explicativa para el ingreso a la escuela primaria de los niños extranjeros

“¿Cómo es la escuela primaria de Japón?”, “no entiendo japonés, por eso aunque vaya a la reunión explicativa de la escuela no entenderé nada”, etc.. Si se encuentra en una situación similar, venga a esta reunión, le aclararemos sus dudas. A través de la charla de un ex-director de escuela primaria, un audiovisual y una guía editada en varios idiomas y con “rubi” le explicaremos cómo es la vida escolar y los preparativos previos al ingreso a la escuela primaria. **Podrá encontrar información detallada en la página web y en el panfleto.**

**Día y hora:** Sábado 28 de enero de 2023, de 13:30 a 16:00 hrs.

**Lugar:** Salón del Centro Internacional de Kawasaki.

**Costo:** Gratuito (Habrá intérpretes y guardería de niños. **Es necesario solicitarlo con antelación.**)

**Informes:** Acudiendo al Centro Internacional de Kawasaki, por tel. 044-455-8811,

o por e-mail a “soudan39@kian.or.jp”

\*\*\*\*\*



## Para quienes deseen ingresar a

### la escuela primaria o secundaria estatal de la ciudad de Kawasaki

Los niños extranjeros que deseen ingresar a la escuela primaria o secundaria estatal en abril del próximo año, deberán hacer el trámite de ingreso en la ventanilla de atención de la municipalidad o en las oficinas sucursales de la municipalidad correspondiente a su domicilio. Puede ingresar aunque no tenga la visa de residencia.

A la escuela primaria pueden ingresar los nacidos entre el 2 de abril de 2016 y el 1º de abril de 2017.

A la escuela secundaria pueden ingresar quienes tengan previsto egresar de la escuela primaria en marzo de 2023.

**Informes:** Ventanilla de Asuntos del Ciudadano (*kuminka*) de la municipalidad y en los “*kumin sentaa*”

\*\*\*\*\*

## ¡Convocatoria de participantes! para 28<sup>vo</sup> Concurso de Oratoria en Japonés de los Ciudadanos Extranjeros

A usted, que está estudiando, trabajando o concurriendo a alguno de los cursos de japonés que se dictan en Kawasaki, ¿qué le parece de participar en este evento?. Para participar es necesario contar con la recomendación de la escuela o del lugar de trabajo.

**Fecha y hora del concurso:** Sábado 18 de febrero del 2023 de 13:00 a 15:30 hrs.

(Si se posterga por mal tiempo, se realizará el sábado 4 de marzo)

**Lugar:** Salón del Centro Internacional de Kawasaki

**Cierre de la inscripción:** solicitudes recibidas hasta el miércoles 18 de enero de 2023

✂Para mayor información llame a la Asociación Internacional de Kawasaki.



Este año se realizará en forma presencial

\*\*\*\*\*

## “Recolección de residuos de fin de año y año nuevo”

Verifique el calendario de recolección de residuos de su zona.

✂La recolección de los residuos comunes y para reciclaje se realizará hasta el sábado 31 de diciembre, reanudándose la recolección habitual el miércoles 4 de enero.

✂La recolección de los residuos grandes (*sodagomi*) es **por solicitud previa**. Solicítelo con 3 días de antelación al día de recolección. No hay recolección los sábados, domingos y el período comprendido entre el 31 de diciembre y el 3 de enero.

-Puede solicitarlo por el web de la cdad. de Kawasaki. Si es la primera vez, deberá primeramente registrarse como usuario.

-Puede solicitarlo telefónicamente llamando al Centro de Atención de Recepción de Residuos Grandes (*sodaigomi uketsuke senta*), 044-930-5300 o 0570-044-530, en el horario de 8:00 a 16:45 hrs.



# Centros de Atención Médica de Emergencia, general y pediátricos, durante el descanso de fin de año y año nuevo



”En caso de fiebres repentinas u otras enfermedades en días feriados hágase atender en los centros de atención médica de emergencia para días feriados (*kyujitsu kyukan shinryajo*)”.

**Especialidades:** Clínica general (*naika*) y pediatría (*shonika*)

**Días de atención:** Dom., feriados y el período de fin de año y año nuevo (Dic-30(Vie) a Ene-4(Sáb))

**Horario de atención:** 9:00 a 11:30 hrs. y 13:00 a 16:00 hrs.

Consulte por tel. el horario de atención (puede diferir de lo indicado en el cuadro). Ref.: AME(At. Médica de Emergencia)

Nombre del establecimiento	Tel. / Distrito	Horario de atención
<i>Nanbu Shoni Kyubyo Center</i> (dentro del Hospital Kawasaki)(Centro Pediátrico de Emergencia de la Zona Sur)	044-233-5521 Kawasaki-ku	Nocturno, todos los días de 17:00 a 8:30. Dom., feriados y período de descanso de fin de año y año nuevo, las 24 horas.
<i>Kawasaki Kyujitsu Kyukan Shinryajo</i> (AME fin de semana y feriados, Kawasaki)	044-211-6555 Kawasaki-ku	
<i>Saiwai Kyujitsu Kyukan Shinryajo</i> (AME fin de semana y feriados, Saiwai)	044-555-0885 Saiwai-ku	
<i>Nakahara Kyujitsu Kyukan Shinryajo</i> (AME fin de semana y feriados, Nakahara)	044-722-7870 Nakahara-ku	
<i>Chubu Shoni Kyubyo Center</i> (Centro Pediátrico de Emergencia de la Zona Central)	044-733-5181 Nakahara-ku	Nocturno, todos los días de 18:30 a 23:00. (dro de <i>Nihon Ika Daigaku Musashi Kosugi Byoin</i> )
<i>Takatsu Kyujitsu Kyukan Shinryajo</i> (AME fin de semana y feriados, Takatsu)	044-811-9300 Takatsu-ku	
<i>Miyamae Kyujitsu Kyukan Shinryajo</i> (AME fin de semana y feriados, Miyamae)	044-853-2133 Miyamae-ku	
<i>Tama Kyujitsu Yakan Kyukan Shinryajo</i> (AME nocturna, f/semana y feriados, Tama)	044-933-1120 (ambos en el mismo lugar)	Clínica gral. y pediatría, 9:00 a 11:30 y 13:00 a 16:00. Nocturno, solo clínica gral, todos los días de 18:30 a 22:30,
<i>Hokubu Shoni Kyubyo Center</i> (Centro Pediátrico de Emergencia de la Zona Norte)	Tama-ku	Nocturno, solo pediatría, todos los días de 18:30 a 5:30.
<i>Asao Kyujitsu Kyukan Shinryajo</i> (AME fin de semana y feriados, Asao)	044-966-2133 Asao-ku	

\*Centro de informaciones de emergencias médicas (*Kyukyu Iryo Joho Center*) (Atiende las 24 hrs., exceptuando temas del virus de corona, orientación odontológica y consultas médicas)( Tel. 044-739-1919)

\*Ctro. de At. de Llamadas de la Pandemia del Corona y su Vacunación (Tel. 044-200-0730, las 24 hrs. incluyendo sábados, domingos y feriados)

\*\*\*\*\*

## Ventanilla de Consulta para Extranjeros del Centro Internacional de Kawasaki

¿Está en problemas?, ¿tiene alguna consulta?, ¡utilice este servicio!. “¡Es gratuito!”  
¡Puede hacer la consulta online utilizando Zoom!

Haga la reserva desde el web



(Página web para hacer la consulta en línea)

Horario de atención de consultas: de 9:00 a 17:00 horas sin interrupción

Número telefónico exclusivo para consultas: 044-455-8811

Si no está presente el traductor del idioma requerido, se atenderá mediante el teléfono traductor.

Idioma	Días
Inglés	Lunes a sábado
Portugués	Martes y viernes
Coreano	Martes y jueves
Vietnamita	Martes y viernes
Indonesio	Martes y miércoles

Idioma	Días
Chino	Lunes a sábado
Español	Martes y miércoles
Tagalo	Martes y miércoles
Tailandés	Lunes y martes
Nepalés	Martes y sábado



(Página web del Centro Internacional de Kawaaki)

### SERVICIO DE CONSULTA GRATUITA SOBRE ASUNTOS LEGALES

Esta atendido por un gestor matriculado (*gyosei shoshi*) (la atención es solamente en japonés pero puede reservar intérprete, solicítelo con antelación)

**Fecha:** Dom. 18 de diciembre de 2022 y 15 de enero de 2023 de 14:00 a 16:00 hrs.

**Lugar:** Centro Internacional de Kawasaki, 2<sup>do</sup> piso, *Kyokai kaigi-shitsu*